

«Μια συναρπαστική περιπέτεια που δε σ' αφήνει να ξεκολλήσεις!»

Ντέιβ Πίλκι, συγγραφέας του *Dog Man*

ΜΠΕΣΤ ΣΕΛΕΡ ΤΩΝ *NEW YORK TIMES*

# ΧΑΪΛΟ

## ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΜΠΟΥΜ!



ΤΖΑΝΤ ΓΟΥΙΝΙΚ

ΜΕΤΑΙΧΜΙΩ



# ΧΑΙΛΟ

ΒΙΒΛΙΟ 3

## ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΜΠΟΥΜ!



**ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: ΜΑΡΩ ΤΑΥΡΗ**



ΒΙΒΛΙΟ 3

# Χαίλο

## ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΜΠΟΥΜ!

ΤΖΑΝΤ ΓΟΥΝΙΚ

ΕΠΙΧΡΩΜΑΤΙΣΜΟΣ: ΣΤΙΒ ΧΑΜΑΚΕΡ

ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ



Πρώτη έκδοση Ιούνιος 2026

ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ Judd Winick, *Hilo Book 3: The Great Big Boom*,  
Random House Children's Books, a division of Random House LLC, New York.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ Μάρω Ταυρή  
ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΩΝ ΔΟΚΙΜΙΩΝ Ιωάννα Ανδρέου  
ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Πέτρος Λαναράς  
ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ Ρεντουάν Αμζλάν

ISBN 978-618-03-4789-0 • ΒΟΗΘ. ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ 84789  
Κ.Ε.Π. 6458 • Κ.Π. 23075

© 2017, Judd Winick (για το κείμενο και την εικονογράφηση)

© 2025, Εκδόσεις **METAIXMIO** (για την ελληνική γλώσσα)

Κατόπιν συμφωνίας με τον Random House Children's Books,  
a division of Penguin Random House LLC.

Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος  
της αναπαραγωγής όλου ή μέρους σε οποιαδήποτε μορφή.

Δεν επιτρέπεται η με οποιονδήποτε τρόπο χρήση ή αναπαραγωγή ολόκληρου ή μέρους  
του βιβλίου με σκοπό την εκπαίδευση τεχνολογιών ή συστημάτων τεχνητής νοημοσύνης.

Το παρόν έργο προστατεύεται από τη διαδικασία εξόρυξης κειμένου και δεδομένων  
(Άρθρο 4(3) Οδηγία (ΕΕ) 2019/790).

Εκδόσεις **METAIXMIO**

Ιπποκράτους 118, 114 72 Αθήνα, τηλ.: 211 3003500 • metaixmio.gr • metaixmio@metaixmio.gr



ΓΙΑ ΤΗ  
**ΜΑΜΑ**  
ΚΑΙ ΤΟΝ  
**ΜΠΑΠΑ**



# ΚΕΦΑΛΑΙΟ



# ΜΥΣΤΙΚΑ

ΟΝΟΜΑΖΟΜΑΙ  
**ΝΤΑΝΙΕΛ ΤΖΑΚΣΟΝ**  
**ΛΜ.** ΑΛΛΑ ΟΛΟΙ ΜΕ  
ΦΩΝΑΖΟΥΝ **ΝΤΙ ΤΖΕΪ.**



ΕΧΩ ΔΥΟ ΚΟΛΛΗΤΟΥΣ.

ΤΗΝ  
**ΤΖΙΝΑ.**

ΚΑΙ  
ΤΟΝ  
**ΧΑΪΛΟ.**



ΚΡΑΤΗΘΕΙΤΕ!

Ο ΧΑΪΛΟ ΕΙΝΑΙ ΣΤΗΝ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ  
**ΡΟΜΠΟΤ** ΑΠΟ ΑΛΛΗ **ΔΙΑΣΤΑΣΗ**.

**ΜΗΝ ΞΕΡΑΣΕΙ  
ΚΑΝΕΝΑΣ!**

**ΔΕΝ ΞΕΡΝΑΜΕ!**

**ΠΙΟ ΓΡΗΓΟΡΑ!**

**ΕΓΙΝΕ!**

ΣΤΟ ΥΠΟΓΕΙΟ ΤΟΥ  
ΕΧΕΙ ΕΝΑ ΜΥΣΤΙΚΟ **ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ**.

**ΠΟΣΟ**  
ΜΕΓΑΛΟ  
ΕΙΝΑΙ ΑΥΤΟ  
ΤΟ ΜΕΡΟΣ;

ΜΕΡΙΚΑ  
ΧΙΛΙΟΜΕΤΡΑ.

**ΜΑΝΓΚΟ**

ΠΟΙΟΣ  
ΘΕΛΕΙ  
ΜΑΝΓΚΟ;

ΑΥΤΟ ΟΜΩΣ  
ΕΙΝΑΙ ΜΥΣΤΙΚΟ.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΚΡΙΒΕΙΑ,  
ΕΧΟΥΜΕ **ΑΡΚΕΤΑ**  
ΜΥΣΤΙΚΑ.

Ο ΧΑΪΛΟ  
ΕΧΕΙ ΦΤΙΑΞΕΙ  
ΕΝΑ ΡΟΜΠΟΤ  
ΠΟΥ ΚΑΝΕΙ  
ΠΩΣ ΕΙΝΑΙ  
**Ο ΘΕΙΟΣ ΤΟΥ**  
**Ο ΤΡΑΟΥΤ.**

ΕΧΩ  
ΒΑΛΕΙ ΤΗΝ  
ΨΗΣΤΑΡΙΑ!

ΕΙΝΑΙ  
ΠΑΡΑΞΕΝΟΣ.

ΝΑΙ.

ΜΑΝΓΚΟ:



ΤΑ ΣΚΥΛΙΑ  
ΤΟΝ ΣΥΜΠΑΘΟΥΝ.  
**ΠΟΛΥ.** (ΑΥΤΟ  
ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ  
ΜΥΣΤΙΚΟ, ΑΛΛΑ  
ΕΙΝΑΙ ΠΑΡΑΞΕΝΟ.)

ΠΩΣ ΠΑΕΙ, ΤΡΙΧΩΤΑ  
ΜΟΥ ΦΙΛΑΡΑΚΙΑ;



ΚΑΙ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΚΑΙ ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΜΥΣΤΙΚΑ.  
ΟΠΩΣ Ο **ΡΕΪΖΟΡΓΟΥΡΚ**, ΕΝΑ ΣΑΤΑΝΙΚΟ ΡΟΜΠΟΤ  
ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΠΟΛΕΜΟ ΜΕ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ  
ΣΤΟΝ ΚΟΣΜΟ ΤΟΥ ΧΑΪΛΟ.

ΕΣΤΕΙΛΕ ΕΝΑΝ  
ΣΤΡΑΤΟ ΑΠΟ  
**ΛΑΧΑΝΙΚΑ** ΓΙΑ ΝΑ  
ΚΑΤΑΣΤΡΕΦΕΙ ΤΗ ΓΗ.



Ο ΧΑΪΛΟ  
ΤΑ ΣΤΑΜΑΤΗΣΕ.

ΟΜΩΣ  
ΤΗΝ ΤΖΙΝΑ...

ΤΗΝ ΤΖΙΝΑ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ  
Η ΠΙΟ **ΕΞΥΠΝΗ** ΑΠΟ  
ΤΟΥΣ ΤΡΕΙΣ ΜΑΣ...

Η ΠΙΟ  
**ΓΕΝΝΑΙΑ**...

Η ΚΑΛΥΤΕΡΗ  
ΜΟΥ ΦΙΛΗ...

**ΜΗ  
Μ' ΑΦΗΣΕΙΣ!**





ΤΗΝ ΤΖΙΝΑ  
ΤΗ ΡΟΥΦΗΣΕ  
ΜΙΑ ΠΥΛΗ...

ΔΕΝ ΞΕΡΟΥΜΕ  
ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ.



ΝΟΜΙΖΩ ΟΤΙ ΚΑΠΟΙΟΙ ΤΟ ΑΝΑΚΑΛΥΨΑΝ.

ΟΥΑΟΥ!  
**Ο ΣΤΡΑΤΟΣ!**

ΝΑΙ...

ΝΟΜΙΖΩ  
ΟΤΙ ΘΕΛΟΥΝ  
ΝΑ ΜΕ ΠΑΡΟΥΝ.

ΣΑΣ ΜΙΛΑΕΙ Ο ΥΠΟΛΟΧΑΓΟΣ  
ΛΑΝΤΟΥ, ΜΕ ΕΝΤΟΛΗ ΤΩΝ **ΕΝΟΠΛΩΝ**  
**ΔΥΝΑΜΕΩΝ ΤΩΝ ΗΝΟΜΕΝΩΝ**  
**ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ**, ΣΑΣ ΔΙΑΤΑΖΩ  
ΝΑ **ΠΑΡΑΔΩΘΕΙΤΕ** ΑΜΕΣΩΣ.









**ΟΥΑΑΑΑΑ!**



ΕΙΜΑΣΤΕ ΣΙΓΟΥΡΟΙ  
ΟΤΙ ΕΙΝΑΙ ΤΑ ΣΩΣΤΑ ΑΓΟΡΙΑ;



ΣΤΟ ΒΙΝΤΕΟ  
ΜΟΙΑΖΟΥΝ  
ΑΡΚΕΤΑ.

**ΜΟΙΑΖΟΥΝ ΑΡΚΕΤΑ;!  
ΑΥΤΟ ΕΧΟΥΜΕ  
ΟΛΟ ΚΙ ΟΛΟ;!**

ΔΗΛΑΔΗ... ΑΥΤΟΣ  
ΜΕ ΤΗΝ ΚΟΚΚΙΝΗ  
ΜΠΛΟΥΖΑ ΜΟΙΑΖΕΙ  
**ΨΗΛΟΤΕΡΟΣ** ΕΔΩ.

ΕΠΕΙΔΗ  
ΠΕΤΑΕΙ.

ΑΠΟ **ΠΟΥ**  
ΞΕΦΥΤΡΩΣΑΝ  
ΟΛΑ ΑΥΤΑ  
ΤΑ ΣΚΥΛΙΑ;



**ΟΥΑΑΑΑΑΑΑΑ!**

ΑΟΥΟΥΟΥΟΥΟΥ!







# ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕ ΤΟΝ ΧΑΪΛΟ, ΤΟΝ ΝΤΙ ΤΖΕΪ ΚΑΙ ΤΗΝ ΤΖΙΝΑ!

Ο Ντι Τζέι και η Τζίνα είναι δύο  
απολύτως συνηθισμένα παιδιά.

Ο Χάιλο όμως... όχι!

**AAAAXXX!**

Οι φίλοι δεν αφήνουν ο ένας τον άλλον να εξαφανιστεί  
στο **ΠΟΥΘΕΝΑ!** Έτσι, όταν την Τζίνα τη ρουφάει μια πύλη  
που οδηγεί **ΠΟΙΟΣ ΞΕΡΕΙ ΠΟΥ**, ο Ντι Τζέι και ο Χάιλο αποφασίζουν  
να την ακολουθήσουν! Θα συναντήσουν **ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ** και  
**ΠΕΡΙΠΕΤΕΙΕΣ**; Ναι! Θα μάθουν **ΣΥΓΚΛΟΝΙΣΤΙΚΑ ΜΥΣΤΙΚΑ**;  
Φυσικά! Θα επιβιώσουν ώστε να κατορθώσουν να επιστρέψουν  
στη Γη προτού κλείσει η πύλη; **ΠΑΙΖΕΤΑΙ!**



**ΜΕΤΑΦΡΑΖΕΤΑΙ  
ΣΕ 12 ΓΛΩΣΣΕΣ**

**ΑΠΟ 8 ΕΤΩΝ**

ISBN: 978-618-03-4789-0



ΒΟΗΘ. ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ 84789

[metaixmio.gr](http://metaixmio.gr)